

## IBM Sterling Data Synchronization Manager

Določbe teh IBM-ovih pogojev uporabe so dodatek k določbam IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage, IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage Express ali IBM-ove mednarodne pogodbe za izbrane ponudbe IBM SaaS ("pogodba"). Pred uporabo platforme IBM SaaS in katere koli povezane programske opreme za omogočanje je potrebno podrobno prebrati te pogoje uporabe za IBM SaaS ("pogoji uporabe" ali "ToU"). Naročnik sme uporabljati platformo IBM SaaS in programsko opremo za omogočanje samo, če najprej sprejme te pogoje uporabe. Z dostopom, naročilom ali uporabo platforme IBM SaaS ali programske opreme za omogočanje, s podpisom spodaj ali klikom na gumb "Soglašam" naročnik soglaša s temi pogoji uporabe. Če tega ne prepoveduje pristojna zakonodaja ali če ni drugače določeno, se po sprejemu teh pogojev uporabe vsako razmnoževanje teh pogojev z zanesljivimi viri (na primer fotokopija ali faks) šteje kot izvirnik.

**ČE SPREJEMATE TE POGOJE V IMENU NAROČNIKA, ZAGOTAVLJATE IN JAMČITE, DA IMATE VSA POOBLASTILA, DA LAHKO NAROČNIKA ZAVEŽETE K UPOŠTEVANJU TEH POGOJEV UPORABE. ČE NAROČNIK NE SOGLAŠA S TEMI POGOJI UPORABE ALI NIMATE VSEH POOBLASTIL, DA BI LAHKO NAROČNIKA ZAVEZALI K UPOŠTEVANJU TEH POGOJEV UPORABE, POTEM NE SMETE NA NOBEN NAČIN UPORABLJATI NOBENE FUNKCIJE, KI SE PONUJA KOT DEL PLATFORME IBM SAAS, ALI SODELOVATI V NJEJ, NITI UPORABLJATI PROGRAMSKE OPREME ZA OMOGOČANJE.**

### 1. del – Splošne določbe

#### 1. Namen

Ti pogoji uporabe za IBM SaaS ("pogoji uporabe") veljajo za naslednjo platformo IBM SaaS:

- IBM Sterling Data Synchronization Manager
- IBM Sterling Data Synchronization Manager EX

Zgolj za namene teh pogojev uporabe se izraz "IBM SaaS" nanaša na ponudbo IBM SaaS, opisano v 1. razdelku.

Naročnik lahko uporablja IBM SaaS samo v času veljavnega naročniškega obdobja.

#### 2. Definicije

Uporabljeni izrazi, ki niso določeni v teh pogojih uporabe, so določeni v pogodbi. Za namene teh pogojev uporabe izraz "Program" vključuje izraz "program", kot se lahko uporablja v pogodbi, izraz "transakcijski dokument" pa vključuje izraz "ponudba IBM SaaS".

**Programska oprema za omogočanje** – kateri koli program in z njim povezano gradivo, ki ga naročniku posreduje IBM ali tretja oseba kot del ponudbe IBM SaaS za izboljšanje dostopa do platforme IBM SaaS in njene uporabe.

**Praksa, povezana z varstvom zasebnosti** – Praksa, povezana z varstvom zasebnosti, ki jo je mogoče najti v internetu na naslovu <http://www.ibm.com/privacy>, ter vse nadaljnje spremembe.

#### 3. Splošni pogoji obračunavanja

##### 3.1 Metrike

Naročnina za platformo IBM SaaS temelji na eni od naslednjih metrik:

SKU je merska enota, na podlagi katere je mogoče pridobiti IBM SaaS. SKU (postavka enote za vodenje zaloge) je unikatna postavka v katalogu dobavitelja ali distributerja. Pridobiti je treba zadostno število pooblastil za pokritje najvišjega števila sočasno objavljenih SKU-jev s strani platforme IBM SaaS v določenem časovnem obdobju, navedenem v naročnikovem dokazilu o upravičenosti ali transakcijskem dokumentu.

##### 3.2 Plačila in zaračunavanje

###### 3.2.1 Možnosti obračunavanja, vključno z obračunavanjem na podlagi merskih enot

Znesek, ki ga je treba plačati za IBM SaaS, je v dokumentu o transakciji naveden tako:

Naročnina se zaračunava na letni, četrletni ali mesečni ravni in za časovno obdobje, določeno v transakcijskem dokumentu. Znesek, ki se plača na obračunski cikel, je odvisen od letne naročnine in letnega števila obračunskih ciklov.

### **3.2.2 Zaračunavanje presežkov**

Če naročnikove dejanske metrike v obračunskem ciklu presegajo naročeno količino, se bo presežek zaračunal naročniku. Presežki bodo zaračunani enako pogosto kot naročnina.

## **4. Ustvarjanje računa in dostop**

Ko se uporabniki platforme IBM SaaS registrirajo za račun (v nadaljevanju "račun"), jim IBM posreduje identifikacijo računa in geslo. Naročnik mora zagotoviti, da vsi uporabniki platforme IBM SaaS upravljajo svoje račune in skrbijo za ažurnost podatkov v njih. Naročnik lahko kadar koli zahteva, da se kateri koli osebni podatek, ki je bil posredovan pri registraciji za račun ali uporabi platforme IBM SaaS popravi ali odstrani iz podatkov v računu; tak podatek bo popravljen ali odstranjen, vendar lahko odstranitev prepreči dostop do platforme IBM SaaS.

Naročnik mora zagotoviti, da vsak uporabnik platforme IBM SaaS varuje svojo identifikacijo računa in geslo, ter nadzorovati, kdo sme dostopati do uporabniškega računa IBM SaaS ali uporabljati platformo IBM SaaS v imenu naročnika.

## **5. Prekinitev dostopa do platforme IBM SaaS in odpoved**

### **5.1 Prekinitev dostopa**

IBM si pridržuje pravico, da takoj prekine ali onemogoči uporabniški dostop do platforme IBM SaaS in/ali izbriše uporabniško vsebino IBM SaaS, ki je predmet kršitve, če uporabnik platforme IBM SaaS krši pogoje uporabe, pogodbo ali pravilnik o sprejemljivi uporabi, si nezakonito prisvoji IBM-ovo intelektualno lastnino ali krši pristojno zakonodajo. IBM bo naročnika obvestil o morebitni prekinitvi dostopa ali preklicu.

### **5.2 Odpoved**

IBM lahko naročniku prekine dostop do platforme IBM SaaS, če ta ne upošteva določil pogodbe ali teh pogojev uporabe in takih kršitev ne odpravi v razumnem času po prejemu IBM-ovega pisnega obvestila. Ob prenehanju se naročniku prekličejo ter onemogočijo dostop do platforme IBM SaaS in druge pravice. V takem primeru morajo naročnik in njegovi uporabniki platforme IBM SaaS prenehati uporabljati platformo SaaS ter uničiti vse kopije povezane programske opreme za omogočanje, ki jih ima v lasti ali upravlja naročnik.

## **6. Podaljšanje naročniškega obdobja**

### **6.1 Samodejno podaljšanje naročniškega obdobja**

Za naročnike v okviru IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage ali IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage Express določbe prvih dveh odstavkov v razdelku 3.5.4 pogodbe: Letna obnovitev naročnine na programsko opremo in podporo ter izbrano podporo, vključno s pogoji, ki veljajo za posamezne države, veljajo za to ponudbo IBM SaaS, le da za namene teh pogojev uporabe:

- a. izraza "naročnina na programsko opremo in podporo" ali "izbrana podpora" se zamenjata z izrazom "naročniško obdobje za IBM SaaS"; in
- b. če želi naročnik preprečiti samodejno podaljšanje naročniškega obdobja za IBM SaaS, mora devetdeset (90) dni pred iztekom trenutnega naročniškega obdobja pisno obvestiti IBM o odpovedi.

### **6.2 Potrebno je podaljšanje s strani naročnika**

Za naročnike v okviru IBM-ove mednarodne pogodbe za izbrane ponudbe IBM SaaS, ne glede na karkoli v nasprotju s to pogodbo (vključno s pogoji, ki veljajo za posamezne države), se ponudba IBM SaaS ob koncu začetnega naročniškega obdobja ne podaljša. Če želi naročnik po preteku začetnega naročniškega obdobja nadaljevati z uporabo platforme IBM SaaS, mora pridobiti novo naročnino za IBM SaaS v skladu z določbami IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage ali IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage Express.

## **7. Vzdrževanje v sili in redno vzdrževanje po razporedu**

IBM lahko izvaja redno vzdrževanje po razporedu prek oken za vzdrževanje, ki jih je definiral IBM. Sicer pa lahko pride tudi do drugega načrtovanega ali nenačrtovanega nedelovanja. IBM SaaS v tem času ne bo na voljo.

## 8. Posodobitve; ustrezní pogoji in pooblastilo za samodejne posodobitve

Ta določila uporabe veljajo za vse izboljšave, spremembe, različice, revizije, posodobitve, dopolnila, komponente dodatkov in zamenjave za IBM SaaS (s skupnim imenom "posodobitve"), ki jih IBM morda zagotovi ali ponudi za IBM SaaS, pri čemer lahko za take posodobitve posreduje tudi dodatna določila. Naročnik pooblašča IBM in soglašá, da sme IBM v skladu z IBM-ovi standardnimi operativnimi postopki samodejno prenesti, dostopati do, namestiti ali na drug način zagotoviti posodobitve za IBM SaaS, in sicer brez posebnega obvestila ali potrebe po privolitvi. IBM ni dolžan izdelati, nuditi ali namestiti posodobitev, in nobene izjave iz teh pogojev uporabe ni dovoljeno razložiti na takšen način.

## 9. Posodobitve pogojev uporabe

IBM si pridružuje pravico, da lahko kadar koli spremeni te pogoje uporabe, pri čemer spremembe veljajo samo za prihodnjo uporabo platforme IBM SaaS, in o taki spremembi naročnika obvesti. Če naročnik še naprej uporablja IBM SaaS, se šteje, da je s tem sprejel nove pogoje uporabe in so ti zanj obvezujoči.

## 10. Tehnična podpora

Tehnična podpora za ponudbo IBM SaaS in programsko opremo za omogočanje se zagotavlja v času naročniškega obdobja, kot je določeno na naslovu [https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support\\_center](https://customer.sterlingcommerce.com/group/sterling/support_center) ali drugem URL-ju, ki ga zagotovi IBM.

Tehnična podpora je vključena v platformo IBM SaaS in ni na voljo kot ločena ponudba.

## 11. Zasebnost in varstvo osebnih podatkov

### 11.1 Obveznosti naročnika

V povezavi z vsemi osebnimi podatki, ki jih naročnik posreduje IBM-u, je naročnik kot izključni upravljalec podatkov odgovoren za skladnost z vsemi pristojnimi zakoni za varovanje podatkov in drugimi podobnimi zakoni, vključno z (vendar ne omejeno na) evropsko direktivo 95/46/ES (in zakone, v katerih se ta upošteva), ki ureja obdelavo osebnih podatkov, vključno s posebnimi kategorijami podatkov, v skladu s pogoji, ki so navedeni v tej direktivi (in zakoni, v katerih se ta upošteva).

Naročnik soglašá, da mora pred (a) vključitvijo osebnih podatkov in vsebin ter (b) uporabo programske opreme za omogočanje in platforme IBM SaaS pridobiti vsa zakonsko potrebna soglasja, pooblastila in odobritve.

Naročnik potrjuje in soglašá, da je (a) sam odgovoren za katere koli osebne podatke, ki so del vsebine, vključno z vsemi informacijami, ki jih uporabniki platforme IBM SaaS posredujejo v skupno rabo s tretjimi osebami v imenu naročnika, in da (b) IBM-ovi varnostni ukrepi zagotavljajo ustrezno raven varstva za vse osebne podatke.

Naročnik je sam odgovoren za določanje ciljev in sredstev za IBM-ovo obdelavo katerih koli osebnih podatkov pod temi pogoji uporabe, vključno s tem, da takšna obdelava v skladu z navodili naročnika ne predstavlja kršitve pristojnih zakonov o varstvu podatkov za IBM.

### 11.2 IBM-ove obveznosti

IBM bo osebne podatke obdeloval izključno na način, ki bo upravičeno potreben za omogočanje uporabe platforme IBM SaaS, in samo za ta namen.

IBM bo v okviru omogočanja uporabe platforme IBM SaaS obdeloval osebne podatke, kot je navedeno s strani IBM-a. Naročnik soglašá, da so IBM-ove navedbe skladne z naročnikovimi navodili za obdelavo.

IBM si bo v razumni meri prizadeval za uvedbo varnostnih ukrepov, po prekinitvi ali izteku veljavnosti teh pogojev uporabe ali pogodbe pa bo uničil vse osebne podatke ali jih vrnil naročniku.

Če je naročnik ali njegov upravljalec podatkov v skladu s pristojnimi zakoni o varstvu podatkov dolžan posredovati informacije o osebnih podatkih ali zagotoviti morebitnemu posamezniku ali pristojnemu organu dostop do njih, bo IBM za ta namen sodeloval z naročnikom, kot bo razumno potrebno.

### 11.3 Mednarodni prenosi

Naročnik soglašá, da lahko IBM prenese vsebino, vključno z osebnimi podatki, subjektom v drugih državah v primeru, da upravičeno ugotovi, da je to koristno, vendar pa mora o teh subjektih in državah obvestiti naročnika. Tak prenos se lahko izvede v državo zunaj evropskega gospodarskega območja ali v državo, ki je Evropska komisija ni razglasila kot državo, ki zagotavlja ustrezno raven varstva podatkov. Naročnik soglašá z omogočanjem uporabe platforme IBM SaaS tem subjektom v izbranih državah in je

sam odgovoren za to, da preveri, ali je takšen prenos osebnih podatkov v drugo državo v okviru pogojev uporabe v skladu s pristojnimi zakoni o varstvu podatkov. IBM bo v razumni meri sodeloval z naročnikom, v njegovo korist ali v korist njegovega upravljalca podatkov pri izpolnjevanju zakonskih zahtev, vključno s pridobivanjem obveznih soglasij.

## 12. Podrejanje pristojni zakonodaji o izvozu

Obe pogodbeni stranki soglašata, da bosta spoštovali vse pristojne zakone in predpise o uvozu in izvozu, vključno s tistimi v Združenih državah, ki urejajo embargo ter sankcijske predpise in prepovedi uvoza s strani določenih končnih uporabnikov ali za katere koli prepovedane končne uporabe (vključno z jedrskim, vesoljskim ali raketnim ter kemičnim in biološkim orožjem). Naročnik zagotavlja, da vsebina, v celoti ali delno, ne bo nadzorovana v okviru ameriških predpisov o mednarodnem trgovanju z orožjem (U.S. International Traffic in Arms Regulation – ITAR). Naročnik soglašata, da sme IBM za oddaljeno podporo pri dobavi platforme IBM SaaS uporabiti globalne vire (začasno lokalno nastanjene osebe in osebje na lokacijah po vsem svetu). Naročnik zagotavlja, da za nobeno vsebino, dostopno IBM-u za IBM SaaS, ne bo potrebna izvozna licenca oziroma zanjo v skladu s pristojnimi zakoni za nadzor izvoza ne bo veljala omejitev izvoza v kateri koli IBM-ov globalni vir ali k osebu.

## 13. Zavarovanje

Naročnik soglašata, da bo IBM ščitil in varoval pred zahtevki tretjih oseb oziroma povrnil stroške takih zahtevkov, ki bi izvirali iz ali bili povezani s/z: 1) kršitvami pravilnika o sprejemljivi uporabi s strani naročnika ali katerega koli uporabnika platforme IBM SaaS; ali 2) vsebino, ki je bila ustvarjena znotraj platforme IBM SaaS ali ponujena, naložena ali prenesena v IBM SaaS s strani naročnika ali katerega koli uporabnika platforme IBM SaaS.

## 14. Kršitev avtorskih pravic

IBM v skladu s svojimi načeli spoštuje pravice intelektualne lastnine tretjih oseb. V primeru prijave kršitev gradiva, zaščitnega z avtorskimi pravicami, je potrebno obiskati spletno stran z obvestili o pravilniku o avtorskih pravicah Digital Millennium Copyright Act na naslovu <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>.

## 15. Jamstvo in izjeme

### 15.1 Omejena garancija

IBM jamči, da je platforma IBM SaaS v skladu z njenimi specifikacijami, kot jih vsebuje priloga A teh pogojev uporabe. Naročnik soglašata, da so te specifikacije morda na voljo samo v angleškem jeziku, razen če lokalna zakonodaja zahteva drugače brez možnosti pogodbene odpovedi ali omejitve.

Če platforma IBM SaaS ne deluje tako, kot je bilo zagotovljeno, in IBM ne more zagotoviti ustreznega delovanja, bo IBM naročniku povrnil sorazmerno določeni znesek, ki ga je predhodno plačal naročnik, naročnikova pravica za uporabo platforme IBM SaaS pa bo prenehala veljati. Ta omejena garancija ostane v veljavi skozi obdobje naročnine v okviru ponudbe IBM SaaS.

#### Postavke, ki niso vključene v garancijo

IBM ne jamči za neprekinjeno, varno delovanje platforme IBM SaaS brez napak ali da bo IBM zmožen preprečiti prekinitve delovanja platforme IBM SaaS s strani tretjih oseb ali da bo IBM odpravil vse okvare. Naročnik je odgovoren za vse rezultate, ki izhajajo iz uporabe platforme IBM SaaS.

### 15.2 Obseg garancije

**TE GARANCIJE SO NAROČNIKOVE IZKLJUČNE GARANCIJE IN NADOMEŠČAJO VSE DRUGE GARANCIJE IN POGOJE, PA NAJ BODO IZRECNI ALI NAKAZANI, KAR VKLJUČUJE (VENDAR NI OMEJENO NA) ZAKONSKE GARANCIJE ALI POGOJE TRŽNOSTI, ZADOVOLJIVE KAKOVOSTI IN UPORABNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN TER GARANCIJE ALI POGOJE NEKRŠENJA.**

Te garancije, navedene v razdelku 15.1, ne veljajo v primeru zlorabe, nesreče, spremembe, neprimernega fizičnega ali operacijskega okolja, nepravilnega vzdrževanja s strani naročnika ali tretje osebe ali napake oziroma poškodbe, povzročene s strani izdelka, za katerega IBM ni odgovoren.

## 16. Edinstveni pogoji ponudbe IBM SaaS

Naročnik se mora registrirati za članstvo 1SYNC in/ali ECCnet, da mu bo IBM zagotavljal platformo IBM SaaS. Stroški, povezani s članstvom ECCnet in/ali 1SYNC, vključno s stroški registracije za 1SYNC TEST, ali stroški za druga standardna jedra, registre ali izmenjave so naročnikova odgovornost in niso vključeni v naročnino za IBM SaaS.

- a. Dokončano članstvo 1SYNC. Naročnik mora imeti ID-je in gesla za produkcijsko okolje. Naročnik mora imeti veljavno globalno številko lokacije. Naročnik bo za registracijo uporabil IBM-ovo kodo TPSA.
- b. Dokončano članstvo ECCnet. Naročnik mora imeti ID-je in gesla za okolje ECCnet, ki jih mora dati na voljo IBM-u. Naročnik mora imeti kopijo Excelovega delovnega lista ECCnet.

Če naročnik ali uporabnik platforme IBM SaaS prenese vsebino na spletno mesto ali drugo storitev tretje osebe, ki sta povezana s platformo IBM SaaS ali dostopna prek nje, dajeta naročnik in uporabnik platforme IBM SaaS IBM-u svoje soglasje, ki omogoča takšen prenos vsebine, vendar je takšna interakcija izključno med naročnikom in spletnim mestom ali storitvijo tretje osebe. IBM ne jamči ali daje zagotovil za takšna spletna mesta ali storitve tretje osebe in zanje ni pravno odgovoren.

Ker mora IBM izpolniti svoje obveznosti glede storitev nastavljanja, naročnik soglaša, da mu bo zagotovil zadosten dostop do svojih sistemov, informacij, osebja in virov ter izpolnil druge obveznosti glede podpore za storitve nastavljanja, česar ne bo zaračunal IBM-u. IBM ne odgovarja za morebitne zamude pri izvedbi ali za neizvedbo storitev nastavljanja, ki so bile posledica naročnikove zamude pri zagotavljanju takega dostopa ali pri izvajanju drugih obveznosti, povezanih s storitvami nastavljanja.

## **17. Splošno**

Če se ugotovi, da je katera od določb v teh pogojih uporabe neveljavna ali neizvršljiva, preostale določbe teh pogojev uporabe kljub temu ostanejo v celoti veljavne. Če katera od pogodbenih strank ne vztraja pri strogem izvajanju ali ne uveljavlja pravice, ki ji pripada, to ne pomeni, da tega ne more storiti katera koli pogodbeni stranka pozneje, najsi gre za to isto pravico ali za katero drugo. Določila teh pogojev uporabe, ki že po svoji naravi veljajo tudi po prenehanju veljavnosti teh pogojev uporabe ali izteku veljavnega naročniškega obdobja, ostanejo veljavna, dokler niso izpolnjena, in veljajo tudi za morebitne pravne naslednike ali pooblaščenca.

## **18. Celotna pogodba**

Celotna pogodba med pogodbenima strankama, ki nadomešča vse morebitne ustne ali pisne dogovore med naročnikom in IBM-om, je sestavljena iz teh pogojev uporabe in pogodbe. Če pride do spora med določbami v teh pogojih uporabe in tistimi v pogodbi, imajo pogoji uporabe prednost pred pogodbo.

Dodatni ali drugačni pogoji v kakršnem koli pisnem sporočilu s strani stranke (kot je naročilnica, potrdilo ali e-pošta) so nični. Ti pogoji uporabe so lahko dopolnjeni le na način, ki je opisan v tem dokumentu.

## **Priloga A**

### **Opis platforme SaaS**

#### **Funkcije in komponente**

IBM Data Synchronization Manager je rešitev za sinhronizacijo podatkov, ki upravlja proces zbiranja podatkov, čiščenja, registracije, preverjanja in objave v podatkovno področje, ki je združljivo z globalnim omrežjem za sinhronizacijo podatkov (GDSN). Naročnikovo datoteko šifranta postavk zbira aplikacija IBM Data Synchronization Manager (na voljo so avtomatizirani ali ročni mehanizmi za zbiranje podatkov), nato pa se preveri, ali je skladna s standardom GDSN. Naročnik se nato poveže s platformo IBM SaaS, da registrira in objavi svoje podatke o postavkah v podatkovno področje, da jih lahko uporabljajo njegovi partnerji. IBM SaaS zagotavlja vpogled v vsebino naročnika in pošiljanje sporočil partnerjev.

Platforma IBM SaaS vključuje naslednje komponente:

**Izvajanje** – zagotavlja mehanizem za zbiranje podatkov o postavkah, motor za skladnost podatkov za preverjanje podatkov o postavkah s standardom GDSN in interaktivna gostujoča aplikacija, ki zagotavlja vpogled v vsebino in dogodke ter možnost klicanja registracije in objave datoteke.